

УДК 811.134.2

**КОМПОЗИЦІЙНА ДОМІНАНТА ГІПЕРСИНТАКСИЧНОЇ ОДИНИЦІ***Ніна Миколаївна Корбозерова (м. Київ)*[ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романської і новогрецької філології та перекладу

Київського національного лінгвістичного університету  
(Міністерство освіти і науки України),  
м. Київ, вул. Велика Васильківська, 73

*У статті згенеровано значеннєві категорії і окреслено різноманітні прийоми побудови іспанськомовного зв'язного тексту, вивчення якого базується на теоріях семантики, літературознавства та герменевтики, та доведено, що текст набуває статусу гіперсинтаксичної одиниці, що дозволяє розглядати його на автономному рівні мови й аналізувати у специфічній функціонально-комунікативній парадигмі. Встановлено, що багатогранність характеристик композиційних ознак текстів дозволяє його автору спрямувати тексти на певні мовленнєві ситуації, а читачу, який ґрунтується на поняттях модальності, зв'язності і тема-рематичної організації, – декодувати ці тексти. Припускається, що текст, будучи складним знаковим та комунікативним явищем, зумовлено власним соціальним та функціональним спрямуванням.*

*Ключові слова: домінанта, гіперсинтаксична одиниця, текст, композиційні ознаки.*

**КОМПОЗИЦИОННАЯ ДОМИНАНТА ГИПЕРСИНТАКСИЧЕСКОЙ  
ЕДИНИЦЫ***Нина Николаевна Корбозёрова (г. Киев, Украина)*[ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой романской и новогреческой филологии и перевода

Киевского национального лингвистического университета  
(Министерство образования и науки Украины),  
г. Киев, ул. Большая Васильковская, 73

*В статье сгенерированы смысловые категории и описаны разнообразные приемы построения испаноязычного связного текста, изучение которого базируется на*

**ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ СЛОВА, РЕЧЕННЯ ТА ТЕКСТУ**  
**[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ СЛОВА, ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ТЕКСТА]**

Київський національний лінгвістичний університет, Україна  
 [Киевский национальный лингвистический университет, Украина]

<http://probl-semantics-slova.knlu.kiev.ua/>

*теориях семантики, литературоведения и герменевтики, доказано, что текст приобретает статус гиперсинтаксичной единицы, что позволяет рассматривать его на автономном уровне языка и анализировать в специфической функционально-коммуникативной парадигме. Установлено, что многогранность характеристик композиционных признаков текстов позволяет его автору направить тексты на определенные речевые ситуации, а читателю, который основывается на понятиях модальности, связности и тема-рематической организации, – декодировать эти тексты. Предполагается, что текст, будучи сложным знаковым и коммуникативным явлением, обусловлен социальными и функциональными ориентациями.*

*Ключевые слова: доминанта, гиперсинтаксическая единица, текст, композиционные признаки.*

**THE COMPOSITIONAL DOMINANT OF A HYPERSYNTACTIC UNIT**

*Nina M. Korbozerova (Kyiv, Ukraine)*  
[ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

DSc (Philology), Professor, Head of the Department of Romance and  
 Modern Greek Philology and Translation  
 Kyiv National Linguistic University  
 73 Velyka Vasylkivska str., Kyiv, Ukraine, 03680  
 (Ministry of Education and Science of)

*The article defines meaningful categories of coherent Spanish texts as well as highlights various techniques of text organization. The study of texts draws on semantics, literary criticism and hermeneutics, which allows the author to conclude that texts may acquire the status of a hypersyntactic unit. As a result, texts may be analyzed on the autonomous language level within the framework of the specific functional communicative paradigm. An author of any text uses multiple properties of compositional text features to project the text onto certain communicative situations, whereas a reader is able to decode the text with the help of modality, coherence and theme-rheme arrangement. The author suggests that a text as a complex semiotic and communicative phenomenon is characterized by its own social and functional orientation.*

*Key words: dominant, hypersyntactic unit, text, compositional features.*

© Корбозерова Н. М. [Корбозерова Н. Н.] [ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

**Композиційна домінанта гіперсинтаксичної одиниці (Іспанською) [Композиционная доминанта гиперсинтаксической единицы (На исп. яз.)]**

(Проблеми семантики [Проблемы семантики])

## DOMINANTE COMPOSICIONAL DE LA UNIDAD HIPERSINTACTICA

*Nina M. Korbozerova* (Kyiv, Ucrania)  
[ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

Doctora en Letras, Profesora Titular,  
 Jefe de la Cátedra de filología románica y griega y de traducción de  
 Universidad nacional lingüística de Kyiv  
 (Ministerio de Educación y Ciencia de Ucrania),  
 73 calle Velyka Vasylykivska, Kyiv, Ucrania, 03680

*En el artículo se dan las categorías semánticas de la estructura del texto coherente español y ciertos procedimientos de su estudio. La investigación del texto coherente se basa en las teorías semánticas, hermenéuticas y literarias. Cualquier texto aparece como una unidad hipersintáctica, lo que permite analizarlo en el aspecto autónomo en los marcos de un paradigma funcional y comunicativo. La naturaleza de los caracteres textuales posibilita al lector coordinar diferentes textos con las situaciones discursivas concretas. Al mismo tiempo el lector con mucha facilidad decodifica estos textos, aprovechando su modalidad, coherencia, sentido temático. Cada texto, siendo el fenómeno comunicativo complicado, tiene su propio carácter social y funcional.*

*Palabras clave: dominante, unidad supersintáctica, texto, caracteres composicionales.*

El enfoque actual de la investigación de un texto coherente se basa en su análisis multifacético: semántico, hermenéutico y literario. Se considera que el texto es una unidad hipersintáctica que se localiza al nivel lingüístico autónomo caracterizado por un paradigma funcional y comunicativo específico. Durante los últimos años los científicos prestan mucha atención a este complicado fenómeno semántico que se distingue por una serie de los indicios comunes y diferenciadores [1–11].

La narración se considera como un relato de hechos, reales o fantásticos, que se sitúan en un tiempo y en un lugar determinado. Este concepto, junto con la idea de que el procedimiento de narrar va ligado al desarrollo de la acción, está presente en la mayoría de los estudios. En la narración se busca, ante todo, mantener el interés del lector. Por eso, está marcada por la dinamicidad. La acción avanza con rapidez pues no se describen los detalles ni las puntualizaciones excesivas, sino los hechos esenciales.

Para conseguir mantener el interés de los hechos narrados, se recurren a unos elementos básicos:

**ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ СЛОВА, РЕЧЕННЯ ТА ТЕКСТУ**  
**[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ СЛОВА, ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ТЕКСТА]**

Київський національний лінгвістичний університет, Україна  
 [Киевский национальный лингвистический университет, Украина]

<http://probl-semantics-slova.knlu.kiev.ua/>

Orden lineal y progresivo: presentación, nudo y desenlace.

Supresión de elementos superfluos (digresiones).

Selección del enfoque narrativo: 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> o 3<sup>a</sup> persona.

Relación espacio-tiempo.

Perspectiva (punto de vista narrativo): objetiva, subjetiva, omnisciente, narrador-testigo y colectiva.

Caracterización psicológica de los personajes.

Verosimilitud y fondo de verdad.

En la narración hay un predominio del verbo y de los pronombres como indicadores de referencia contextual y situacional. Dentro de las formas verbales, se da prioridad al tiempo pasado: *pretérito perfecto*, *indefinido* y *presente histórico*. Por el proceso dinámico que contiene, en la narración predominan los verbos sobre los adjetivos y sustantivos.

Hechos externos: novela picaresca, social, realista, rural, urbana, regional o costumbrista, viajes, excursiones, la ciencia.

Motivaciones internas: novela psicológica, sueños, recuerdos, vivencias, ilusiones, añoranza, pesares, sentimientos de amor, de desengaño, de amistad.

Imaginación y fantasía: novela futurista, romántica, fantástica, de hechos fabulosos o extraordinarios, misterios.

Los textos narrativos no se presentan aislados. Es muy frecuente hallar constantes descripciones de ambientes, situaciones, paisajes y personajes. Se recurre a enumeraciones, a personificaciones, matices, cualidades y detalles. También el diálogo resulta muy provechoso dentro de los textos narrativos, porque es la forma de establecer la relación comunicativa entre los personajes y la progresión de la acción. Es uno de los elementos que sirven para dinamitar el relato. Lo interesante es ajustar el diálogo al carácter de los personajes sin incurrir en intervenciones extensas ni en manifestaciones inexpresivas e incoherentes.

## DESCRIPCIÓN

La descripción consiste en explicar, detalladamente, las cualidades y características de un objeto, de un paisaje, de una persona o de un sentimiento. Tiene una visión estática de la realidad, por eso no hay acción sino contemplación sensitiva de una escena experimentada, percibida o sentida.

En la descripción se hallan unas características que explican los tipos de descripción:

Temas centrados de los objetos, el paisaje, los seres vivos, las personas y escenas costumbristas.

© Корбозерова Н. М. [Корбозерова Н. Н.] [ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

Композиційна домінанта гіперсинтаксичної одиниці (Іспанською) [Композиционная доминанта  
гиперсинтаксической единицы (На исп. яз.)]

(Проблеми семантики [Проблемы семантики])

STUDIES IN WORD, SENTENCE AND TEXT SEMANTICS  
 [PROBLEMI SEMANTIKA SLOVA, RECHENNJA TA TEKSTU]

Kyiv National Linguistic University, Ukraine

<http://probl-semantic-slova.knlu.kiev.ua/>

- Fijación de los detalles, cualidades y características de los centros temáticos.
- Presencia de las percepciones de todos los sentidos: forma, tamaño, color, olor, sonoridad.
- Manifestación de los sentimientos anímicos del escritor.
- Asociación de la realidad percibida con las emociones del escritor.
- En el estilo descriptivo predominan los siguientes rasgos:
  - Formas verbales: el presente temporal, el presente histórico y el imperfecto de indicativo, que dan una sensación de reposo y de estatismo.
  - Dominio de nombres y de adjetivos.
  - Los adjetivos suelen ser explicativos y sensoriales.
  - El empleo de sinónimos.
  - Las construcciones nominales y atributivas para presentar las cualidades.
  - Las opciones coordinadas y yuxtapuestas.
- A la riqueza del lenguaje se une la variedad expresiva y el sentido estético de la descripción. Este valor lo adquieren estos textos mediante los recursos literarios, entre los que sobresalen:
  - Las impresiones y percepciones: formas, colores, aromas, ruidos, sonidos.
  - Los contrastes.
  - Los matices expresivos de los adjetivos.
  - Las enumeraciones de características, peculiaridades o partes.
  - Las largas enumeraciones y aposiciones explicativas.
  - La metáfora, la personificación, la comparación, el símil, la sinestesia.

## EXPOSICIÓN

La exposición se usa para desarrollar el sentido de un tema con el fin de informar, explicar, difundir e interpretar objetivamente determinadas ideas. Requiere un conocimiento del tema por parte del escritor. Es una de las manifestaciones de expresión propias de los escritos didácticos.

Entre las clases de exposición más características se citan:

Modalidades de exposición	Características
Científica	Tema especializado. Exige orden, rigor y precisión.
Didáctica	Temas de conocimiento. Precisa orden, claridad y exactitud.
Divulgativa	Dirigida a un público extenso. Tema de interés y estilo sencillo.
Humanística	Exige análisis reflexivo, orden, claridad, desarrollo dialéctico.
Periodística	Dominio de objetividad, claridad y exactitud en la información.

(Problems of linguistic semantics)

The compositional dominant of a hypersyntactic unit (in Spanish) [Dominante composicional de la unidad hipersintáctica]

© Korbozerova N. M. [Korbozerova N. M.] [ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

**ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ СЛОВА, РЕЧЕННЯ ТА ТЕКСТУ**  
**[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ СЛОВА, ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ТЕКСТА]**

Київський національний лінгвістичний університет, Україна  
 [Киевский национальный лингвистический университет, Украина]

<http://probl-semantics-slova.knlu.kiev.ua/>

Si en la narración y descripción se resalta observación y la imaginación, en la exposición se destaca el conocimiento intelectual y representación objetiva de las ideas. Se trata de que se reflexiona sobre un tema que se expresa con orden lógico, claridad de pensamiento y rigor en la expresión. Por eso hay contar con toda la información y documentación necesarias para poder analizar, comparar y valorar de manera razonada. La perfecta integración del contenido temático con la expresión exigida da lugar a artículos de ensayo no sólo de pensamiento, sino también de creación literaria. Para que las ideas discurren de acuerdo con las exigencias de los escritos, acudimos a:

Expresión de las ideas con objetividad y valoración contrastada.

Utilización de un vocabulario específico, preciso y variado en estrecha relación con el tema tratado.

Predominio de la construcción de carácter enunciativo y de estructura sencilla.

Estructuras sintácticas coordinadas para unir períodos amplios.

Construcciones subordinadas adjetivas para explicar y las adverbiales que expresan causalidad y circunstancia.

Función representativa y lenguaje denotativo (objetivo).

Preferencia por los sustantivos abstractos y de significación genérica como corresponde a los textos conceptuales y especulativos.

### **ARGUMENTACIÓN**

La argumentación consiste en defender unas tesis presentando razones válidas y convincentes para atraer el ánimo o pensamiento de los interlocutores o lectores. Suele acompañar a la exposición. De una parte, se enuncian los hechos y se presentan las hipótesis que se proponen y, de otra, se explican las razones e ideas que demuestran o justifican las hipótesis planteadas. Al final, se presentan las consecuencias de la formulación de propuestas y las consecuencias de la demostración, a modo de conclusión.

El propósito de argumentación explica, en parte, los recursos que deben emplearse. Es importante tener en cuenta aquellos elementos que conforman los textos argumentativos:

Orden de la exposición de las ideas y distribución puntual de los argumentos.

Coherencia en el manejo de los datos y de los apoyos argumentales.

Relación de las ideas en el texto mediante los nexos gramaticales apropiados y los elementos léxicos precisos para explicar, presentar las causas, las oposiciones, el contraste de pareceres, la comparación y las consecuencias.

Utilización de ejemplos y analogías para aclarar e ilustrar el pensamiento.

© Корбозерова Н. М. [Корбозерова Н. Н.] [ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

**Композиційна домінанта гіперсинтаксичної одиниці (Іспанською) [Композиционная доминанта гиперсинтаксической единицы (На исп. яз.)]**

(Проблеми семантики [Проблемы семантики])

STUDIES IN WORD, SENTENCE AND TEXT SEMANTICS  
 [PROBLEMI SEMANTIKA SLOVA, RECHENNJA TA TEKSTU]

Kyiv National Linguistic University, Ukraine

<http://probl-semantic-slova.knlu.kiev.ua/>

Recurso a la recurrencia y la concatenación de las palabras.

Empleo de términos específicos y palabras abstractas.

Tendencia a la configuración de grupos nominales.

Construcciones enunciativas en las explicaciones de carácter objetivo y las exclamativas, dubitativas, exhortativas e interrogativas como recursos dialécticos.

### DIÁLOGO

El diálogo consiste en el intercambio alterno de preguntas y respuestas entre dos o más personas. Se caracteriza por la presencia de varios emisores, la utilización de códigos diferentes y la inclusión de otros tipos de discurso.

En la lengua oral el diálogo se sucede mediante pausas y la alternancia en la palabra de los interlocutores que intervienen. A través del diálogo nos relacionamos con los demás para contar hechos, explicar ideas o pensamientos, preguntar y responder. Es una forma de expresión comunicativa. Se combina, frecuentemente, en la narración, descripción y exposición. También se recurre al diálogo en la lengua escrita para que intervengan los personajes como reflejo de la realidad que representan. Se utiliza como recurso en la novela, en la obra teatral, en el guión del cine y en la prosa dialéctica.

### FORMA EPISTOLAR

La forma epistolar es un mensaje escrito dirigido a personas ausentes y distantes en el espacio. Suele expresar en segunda persona alternando con la primera. Se corresponde con un uso práctico del lenguaje escrito. A través de una carta puede medirse el grado de cultura, la personalidad y la relación de afectividad que mantienen los interlocutores. Hay que cuidar la presentación, la letra, la corrección ortográfica, la variedad de expresión tanto en léxico como en construcción sintáctica, el tono y el estilo. Al tratarse de una variante de conversación en forma escrita, el estilo epistolar ha de estar constituido por espontaneidad, naturalidad, gracia, cierto sentimiento y cortesía.

Una carta está distribuida de una manera fija y ordenada. Consta de las siguientes partes:

Membrete de empresa con el nombre del destinatario, la dirección.

Lugar y fecha.

Encabezamiento.

Saludo.

Introducción al cuerpo.

Cuerpo en forma epistolar.

ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ СЛОВА, РЕЧЕННЯ ТА ТЕКСТУ  
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ СЛОВА, ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ТЕКСТА]

Київський національний лінгвістичний університет, Україна  
[Киевский национальный лингвистический университет, Украина]

<http://probl-semantics-slova.knlu.kiev.ua/>

Despedida.

Firma del remitente.

PD (posdata o post scriptum).

### Література

1. Барт Р. Лингвистика текста / Ролан Барт // Новое в зарубежной лингвистике. – 1978. – Вып. 8.
2. Богданов В. В. Текст и текстовое общение. – СПб., 1993.
3. Воробьова О. П. Когнітивна поетика: здобутки і перспективи // Вісник Харківського нац. ун-ту. – 2004. – № 635.
4. Мурзин Л. Н., Штерн А. С. Текст и его восприятие. – Свердловск, 1991.
5. Почепцов Г. Г. (мл.). Коммуникативные аспекты семантики. – К., 1987.
6. Селиванова Е. А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации. – К., 2002.
7. Чернявская Е. В. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса. – М.: Ленанд, 2013. – 194 с.
8. Benito Lobo J. A., Fernández Vizoso. M. El comentario de textos. Asimilación y sentido crítico. – [4<sup>a</sup> ed.]. – Madrid : Edinumen, 1996. – 174 p.
9. Blecua A. Manual de crítica textual. – Madrid : Castalia, 1983. – 360 p.
10. Camarero M. Introducción al comentario de textos. – Madrid : Castalia, 1998. – 165 p.
11. Girón Alconohel J. L. Introducción a la explicación lingüística de textos. – Madrid : Edinumen, 1993. – 238 p.

### Reference

1. Bart R. Lingvistika teksta. *Novoe v zarubezhnoj lingvistike*, 1978, Vyp. 8.
2. Bogdanov V. V. *Tekst i tekstovoe obshhenie*, SPb., 1993.
3. Vorob'ova O. P. Kognitivna poetika: zdobutki i perspektivi. *Visnik Harkivs'kogo nac. un-tu*, 2004, № 635.
4. Murzin L. N., Shtern A. S. *Testk i ego vosprijatie*, Sverdlovsk, 1991.
5. Pohepcov G. G. (ml.). *Kommunikavnye aspekty semantiki*, K., 1987.
6. Selivanova E. A. *Osnovy lingvisticheskoy teorii teksta i kommunikacii*, K., 2002.
7. Chernjavskaja E. V. Lingvistika teksta. Lingvistika diskursa, M., Lenand, 2013. 194 s.
8. Benito Lobo J. A., Fernandes Vizoso. M. El comentario de textos. Asimilación y sentido critic. 4<sup>a</sup> ed. Madrid, Edinumen, 1996, 174 p.
9. Blecua A. Manual de crítica textual. Madrid, Castalia, 1983, 360 p.
10. Camarero M. Introducción al comentario de textos, Madrid, Castalia, 1998, 165 p.
11. Girón Alconohel J. L. Introducción a la explicación linguistic de textos, Madrid, Edinumen, 1993, 238 p.

© Корбозерова Н. М. [Корбозерова Н. Н.] [ninakor2003@ukr.net](mailto:ninakor2003@ukr.net)

Композиційна домінанта гіперсинтаксичної одиниці (Іспанською) [Композиционная доминанта  
гиперсинтаксической единицы (На исп. яз.)]

(Проблеми семантики [Проблемы семантики])